

769 R.

±

10  
1869







10. szám

1869. február 28.

"Naplat"

Első Füzetem

A Sáros-magyarországi magyarirodalmi önképző társulat közlönye, melyneknek havonként kessék, úgy mint a hó 15. és utolsó napján, két újság szerkesztésben két példányban.

Este.

Szóllan állok egy xöld kalmun,  
Faj, ha a madárdal kallom,  
Lelkem'e soj, e madárdal,  
Elsűnt mulsba lapja álal

Hol most nő az essi árnyék  
Vsmérő'som az a tájék,  
Sustogása a levelnek  
Mulsamból el-elregélget



11  
Mere mensek, mere kallsoh  
Edes, fényes gyermekálmok  
Ti elkállva.... lelkeim árva....  
Hangzatos dal whose varja.

—  
Kép reményim Csarnokának  
Romjain füstö kel samadt,  
Lelkem édesen Runkován  
Elverődik a kel lokkam.

—  
Hogy még ist jársam fuzosva,  
Leve a prelyhes dalosra  
Hogy lepréket ússzem eme-  
I dársema mely víkmederbe....

—  
Hogy egy egy bimbó fakadva  
Lelkem vigszágot megadva,-  
Hogy örömem nem en véges...  
Jenek vitsza gyermekévek

—  
Kai a "kiddo" mulesba aekni  
Er csak banatom setéxi,  
De ist ugy lincs, temme, temmi,  
Mi örömmel fogna lenni

—  
Skally le, skally le csiondes alony,  
Fajfalmam toka ne tansson,  
Ertem ist ült bus pillamon  
Jer ölely a' édes álom

— J



A kemérges lágy ölben  
nem kórog leltem minszében  
Vagy nem sarkall, kin nem éges...  
... Meis nem alom erar eler.



B. Jósika Miklós „Helion” című  
költeményének ismertetése  
(folytatás.)

Mivén a laxodt chembok megnémisítat  
tak, mivén a sósé's aknábot, hol szjokas  
lelsék, egy lang burkocék fel, nem kinvs  
nem bünbánó, hanem mitkéns a sziklák köze  
halvokló' visszhang, vagy minsz a vése végronag  
lásáiban szesreperő hullamok nyögése - a  
Leviathan szerelem külse esengése: emlékez  
desve Helions, pi mái akkor brók halálrab  
ja völk csak a szerelem metengese' még ke  
belés. Az angyal ésen sronja elé' omloss,  
nem Regyelemet kin, merz suda, hogy az ég  
ura maga a Regyelem, nem esdekless engé  
delemér, hogy megokshassa Leviathanal  
apokrol iszonyasos kinais, - nem merz amar  
ijféli tölssében, az iszen ellenségei kowl  
tak. Egys kin kive mélyéből mitkéns an  
gyalok kerlesnes iszensöt esupán: Meg  
remmisülés.



A valódi kerlem fenségének oly megha-  
sító része ez, melyhez hasonló csak tünde-  
almainkban látsunk. A lemondással jár-  
tul fenség, mely megsemmisülni kíván  
akkor, mielőtt kerelmét kivéve a mennyi-  
boldogság teljes egésze elvevni hasálmá-  
ban áll: - olyan magasztos gondolat ez, melyet  
nem mindennapi költő képzelni merészt.

Ja Melis keraph, mint ilyen, megsemmi-  
sül: egy vándor leendő serevére amax irvénny  
felett, melybe kerelmese sullyedsz vala; hall  
gasra a hangos, mely a vesztés rombolásai  
közül házakokban egyszer rohaszkat törő  
ig. Ezzel kárnyaira kintelen atomok ülnek  
s a chaos ezer elemei veséggé keményednek  
körül, mig nem előáll azon egészet melyet  
mi lakunk, a vonkerős rajta kive alkosza  
mert kive volt a kerlem sronja, a kerlem  
pedig vonat mindörökké. -

Jársika jelen költeménye sargyas nagy  
névben Milsonst vesse át, de a mi elvétele  
sö, a mi fenséges művében, az saját evleni  
vel parvult, s kedélye által melegített  
kerelmének külteménye. A hasálmában lévő  
költői eszközökkel előnyösen használja minden  
mest, egykoron az olvasó kedélyt elfoglalni  
hogy eressze, mit mond. S célyát valóban  
elen, mert nem képzeltető oly fávult lelet,  
ki hideg eszrevételek közt lobrá felre az  
elolvasás után. -



A műnek terjedelme gárol abban, hogy kitű-  
léssé célomat megközelíthessem. Ivéket lehetne  
írni, csak kevesen, vagy költészeki mű-  
ségeiről. A műket én alsólatárosságban meg-  
jegyzém, az csak az alap eszméire nem pedig  
a kiválóak vesztésére vonatkozik. Jelen  
magyarokhoz az, ha a kiválóak tagadását  
egykorin hallás után is észre vesznek benne  
oly említésre méltó dolgokat, miket én én  
szelentül hagyom. —

De hiszen a mű terjedelme gárol abban is,  
hogy a jelenlegi munkaidőben, hosszabbban  
érsekkel a felől, hogy miképen lehet és  
kell e darabot legjobban előadni. —

Tízda szerelme  
Költői elbeszélés  
(folytatás.)  
II. Ének

Minz vehar elejen, ha fűsöl' kél samad  
A tő' cima tübre kagalomra veddél  
Dalnokka havára előkös Tízda'naté  
Oly borzalom áradt Kébelin Kereskút  
Ársán vere mindig, ársán vere folyvást  
Kengő' dala folyván iszonyúbb kagongást



Smire már a dalnok néző kava kengest  
Kiharos karakteral tőre mega esendet.

---

„Oka kova tessék rád bixaloss kincsem?  
Csalfa nővel engem elamisottál ma.  
Jaj irgalom nincsen, ki reád tekintsen,  
Ha salán valósul lélekem kinos álma.  
Te vagy az a gyilkos, ki megejtés orral  
Kérvessémet Ronás... Estékim e tobul  
Ella halassi tor lesz, álomb hünyös asszony  
Vagy menési magad úgy, hogy gyamumba lóhasson.

---

A dal folyaman mics halorányul arcod?  
Jól láttam... akon egykonyasos hünnel,  
Mics kebeled eddig sisskolva lesaross  
Mindens Ribekelő ronásai ilsele  
Te vagy az a gyilkos, te vagy a tudom már  
Ki megölés Ronám éji nyugalommal  
Te vagy a kegyetlen kimegölés mástám  
Kivel a menyorság boldogsága viret rám.

---

Gyilkos kezeled még piroshé a hünnel  
Khába varrat rá sok ragyogó gyöngyök  
Meneh is ölés meg ki nekem oly hünnel  
Hogy kelle nekéd ily gonoszvágra jönnöd. -  
Yonaxul vesés ki kálidas kranam  
De magadat is meg fogoss fonalában  
Ers ugye - nem vesés, - ugye sose vesés  
De ha gyamum nem esal, ma vejes ei esed.

---



Nagy lármá azibongás ottan erre sámasz  
Baljósok a aróxoxal összesuga nepeg  
Ha megis alopas gyanuja Sikkánal  
Ikkonyu e bünsétt - iszonyu e vésség  
Izép Ha pedig, mint a Rigyi, a melynek  
Nitépse fulányas a buvölö" gyermek  
Haragosan szökens menedékes névén  
Tágas palotája valamelyik részén.

De hiába nékest; nem találts seholsem  
Ködüre vigyáki sokaság tolongosa  
Ölja figyelt ves most az usólsó porom,  
Még az is gyanúsá azt a környci dolgos.  
Arntán bekéle' fajó' tohogással,  
Mi mély börtalommal fusos vala álsal  
Valamennyi tagján a mulató kornet  
Hogy usána sokan siralomra törtek.

"Megölem Konádat, gyilkos vagyok faj... jai...  
Sokemen ul vája e rettenő bünnel  
De kínos gyöszrelmem könnyebbül egyjajjal.  
Na halál némei tölemi tova tünnet  
Ha csilapuls vérel igazán figyeltse rám  
S meghallgasd a kőt, a mis ime ejs kám  
Csak azért ölelt meg keresődet mül  
Hogy kerelméd akkor tán iránsam fordul.

Kestönle kive gyuladt kerelmese érsed  
S csapdat kived azt igazán nem tudta.



Melyikkel volna jobb örökre béniéd  
S künösen csapongtál, holok, holak usra.  
Csapodarságod fajd Rebelemnek köinyen  
Ez oka annak, hogy Konádas megölsem  
Szerelméd egyedül birni akaram én  
S lád van kerelem, mely ily utra is rá'men

---

Im várva van immár Rebelemnek itka.  
Jól tudja kivem mily kegyes e büntet,  
S bár az us elösted a bosskura nyisva  
Jonsold meg: jogosan csak az cöten büntet.  
S ha salan ajakam igazomra kéine  
Szerelmem kavais ne magyarád félre  
En tárom elébed, én, a ki tudom már,  
Kincs nagyobb kincsünk a lelki nyugalommal.

---

Ida lesz e künced - elvesséd akonnal,  
Mihelyt haragod ram töis emelinsí;  
Nem magamat vedem kamszó kaskonnal,  
Sokem egyedül csak kerelmesis insi  
Ker én tudom - ertem, mi agyilkos éise  
A haloss árnyasól üdvökre kiseríve  
Meg halok én ugyis, - megöl engem e tess.  
De ne feled, hogy meg akkor is keressék

---

De Tiska nem hajross képika kavára  
Magával ragadá a kitaj indulat -  
S minn parány: vészöl az erös tüir hangja  
Nem aluskil el völt kevesebben gyulad  
S kéim e bekedöl keves Tiska bajnok  
Busszejára annál malacsabbul hajloss



Gyöngyvárosu töre felvillana györsan -  
Siska oss fehérvél a földre tyrosan

"Gyilkos Siska" langross a sexemben kesse  
Es kive megrestens es iszonyu kösul  
Lelke nyugalmát a hullám kaja verse,  
S valamennyi vére mind agyára töduls.  
Kusán elnése nagy komoman oss  
A kípatakyó vére, melyes keke onoss  
S nagy érte' hogy annak mindenik cseppjétül  
Lakos feje mindig könyuban kedül

"Vigyétek e költsat," köle végre mogorván.  
"Vigyétek innes e vigalom kanyarul  
S' vig kéne kendüljön gyözedelmünk tojan  
Mivel a kiv ugra vig örömré saigul  
Ne kavargon senkis es előbbi testem  
Füsten en csak a büns, csak a büns bannestem  
No rajsa visétele hádd folyon a lakma  
Kusán Siska is veleser mulas ma.

Es jöszek aronnal a vári cselidete,  
Könyvbeborult aróka a költsa bomlván  
Jöss ifjú lantos komoman vélele  
Pengésre dalas bus viráloban kuzán  
Kesein völs a bor oss a mulatónale  
Csak ülsete komomn - nem is igen költsat  
A vig kéne is küns - köle csak a busétele  
S' könyü györselmére Siska dals kivenete -  
- (vígkevesetékile.)



# China

- ismeretis -  
(vége.)

## IV

Ama kámsalan akadályok nélkül, melyek China műveléségi fejlődésének gátlás vesnek, az első költészet sajátos nyelvi lelet sorok, melyről még nem régebben is alsalános volt Európában az a hit, hogy megszemlékésatlan. Ez később csak annyit jelent, hogy nagyon nehéz. — Később fogunk e nevezetes nyelvről gondolkodni mindjárt, ha sudomásul vesszük, hogy minsegy 180, 100, 000 lélek bikkeli- sa vilagnak csaknem egyharmad része használja irásjegyeit. —

A kínai nyelvben minsegy 1200 egy szagu szó van, melyek mássalhangzóval kezdődnek és magánhangzókkal végződnek; s mi európaiak csudalkodni fogunk felette, ha elgondoljuk hogy chinabarak összes kókán csak 1200- egy szagu szó alkotja. Egy kókán különféle hangszatással és kiejtéssel több jelentése van. Egy példának okáért csak a szó <sup>szu</sup> Különbökö minden kiejtésre jelent: urat, diáknót, konyhát, öklöpet;



továbbá' ennek a konak Po módosított hangor-  
sasással ennysféle eselme lehet: Malack,  
Jorri, a russ kicálni, bölc, előkiskiseni,  
venasszony, törni, meghajloss, egy kisse' meg  
med veszeni - is rabkölga. De hogy minden  
módosított hangszolyoké csak küleless chi  
nai sehesi meg, is küleless chinai fül is  
hesi meg sökétesesen, azt ugy hiszem minden  
ki természetesen fogja találni - A chinai  
akkor ellenkezőleg a mi módunkkal, sokkal ne-  
hezebb az embernek bekedben fejteni ki magát  
mint irásban, s gyalorsa sokost törsinó, hogy  
tarsalgás körben egyik vagy másik valami es-  
més nem südván egy kifejteni, a mint alarna'  
egyszerre esetes ragad is levezölga. —

Azon körülmény hogy az egyes kavalak ki  
fejtesére nem a kütönféle hangolat ábrá-  
ló' besüket, mint mi, hanem a kifejetendő' tar-  
gyak vagy eszmék képeis jelenő' alakolat  
abratas kasknáljaik, bizonyoságul kölgat ana,  
hogy a chinai irásma a legrégibbek köze' tar-  
sokite, is e nemben legelső' salálmányai köze'  
sorozható az emberiségnek. — Mert ugy hiszem,  
hogy természetesen fogjuk találni, ha a fejlet-  
len emberi esz örökisen akorán valamely  
törzgas, vagy eszmét, legkelésesrubblek lássa  
eme netve annak rajzát venni. —



# Este.

Levelke reng,  
Szellőcske reng,  
Halkal süveg.  
Aludjasok... aludjasok!  
Éuvalminál  
Eüi kál kajol  
Lágy hanginál  
Tücsök dalol.  
Lomboka mögött  
Mádarka nyög.  
Mindenek élnek  
Az essi kaj  
Továra inn  
A néma kaj

Harmaska káll  
S rózsas salál,  
Mékes kehely  
Karolja fel,  
Dnnañ tess  
Mi iszeni,  
Mi káp... mi káp  
Az essi káp. -



A merre jár  
A kő sugar  
Ez a lepel  
Bonyol.  
Blyan, minőz  
Egyél közz  
Kerekesel  
A brandja kös.  
Az égi lány  
Kosolygva kall,  
Járakja két  
Töriniesis  
Koss lomb megess  
Elrekesess  
Tiskon kutas  
Bvénys usat,  
Lesben marad,  
S kiván kutas  
A csindalan.  
Ha nincsen-e  
Kis kedvese  
Lomb regetein  
Zoro ólén  
Kingasva tar?  
Sürübe tar.  
De jó az éj.  
A völegény.  
S. fülüg pirul  
Az égi lány.



Tovább gurul  
Langhin sajan  
Szégyekhesis  
Elonsi kes  
A mome men  
Az eg' iven  
Venus visten  
El-mentiben  
Puzóna káll  
Egö' uskály  
Katalad, katalad  
Halad, halad  
Kajd gyongveden  
Kavalya fel  
Egy éne joss  
Felhő' kebel.

.....  
Se káll az eg'  
Esa sesis  
Halk kárnyais  
Teyeszi kes  
Csend van.... csak egy  
Nix eszkarang  
Köl röxhe még  
A sisska kang  
Vegsöt konog  
Kludjatok.....

Es a világ  
Kludni megy /



Ébren csak én  
Csak én leszek  
Lelkem lesi  
Mi itteni  
Mi kép... mi kép  
Az éj kép  
Mi nagy... mi kens  
Az éj csend. —



Az agapé

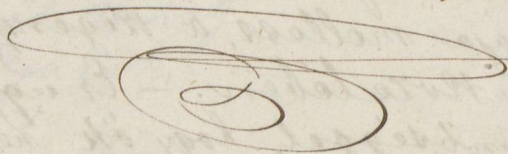
— egyháztörténelmi tanulmány —  
(folytatás:)

Mivon mindnyajan összejössz, egy korból eredt  
ima után megtöri a kenyeres a megváltó ka  
lálanak emlékére, s felemelik a poharat a meg  
váltó szenvedésének emlékében való felújítá  
sával. Ezen lelki megelégedés után következik  
a rövidesen hozott ételnek elköltése. Mi la  
beszerintenek közik, azt mennőle este, hogy  
az ur ül korgaja mellett, a regény pedig a gar  
dag barsonya közeleiben. — Er úgy is van, csak  
hogy aron különbséggel, hogy ők nem korgájukat  
hanem testvéreiket látják magok mellett



men szerinte becsülni kiben kiben az egyéni  
mint esszenciát, mint tessvériséget. S hol ennek  
az alapja. Azt, hogy megmondás az emberiség lel-  
kiben a mely kedély alapja. Tanos, iskolos az ur  
kezeiben: "Jaim keresésel egymást". S mi lön az  
eredmény? Az, hogy egymást, mint tessvériséget  
keresnek keblükre. Egy magasabb elvnek magas-  
abb elcsébe leeresése az, kell, hogy sikerrel  
álljunk meg mellette. Ime a közalapásban kimondott  
tessvériség nyulvános bevallása. Mely felfogása a  
kon apostoli monaha: Az isten vörkaga ti benne-  
tek vagyon. Öbennetek, tehát az egyetemesben. de  
az élesfelelésé's tönk egyetemes mind az egyesben  
is. Vagyis az emberiség jölése forogvan kendei-  
ben, kömmel olvasásuk egyenokés az egyetemes-  
be, s mávreskről tessvériségek kiben kiben az egyéni.

Közpelhetjük tehát, hogy a minö" megele-  
de'ssel távoktak el tesséig, épen oly elégedetten  
lelkileg a keresztusban magasabb egység bevallása  
alsal. Ezen, men melyen átérsele s magokéivá tettél  
Pál kellemés. Kincsen sem kolga, sem habados kö-  
ross válogasás. Men ti mindnyájan egyet vagy-  
sok a keresztusban. — (folytaszuk)



Dr. Pálman  
Képződ. K. Kerk.

Marga Lantó  
Völcs. K. Kerk.

Uj Szóvan  
nyelvi. K. Kerk.

Belkonykntal  
Jkerkéső







